

Nos prochains spectacles

Un Message pour les cœurs brisés

de Gregory Motton

mise en scène Frédéric Béliier-Garcia

du 6 mars au 8 avril

La Maison qui marchait vers le large

de Carl de Souza

mise en scène Vincent Colin

du 20 mars au 8 avril



Théâtre de la Tempête
Cartoucherie
route du Champ de
manœuvre
75012 Paris
Administration 01 43 74
94 07
Location 01 43 28 36 36
Fax 01 43 74 14 51
http : //www.la-
tempe-te.fr
mél. : theatre@la-tempe-
te.fr

Le Théâtre de la Tempête



On ne badine pas avec l'amour

d'après ALFRED DE MUSSET
conception et mise en scène
CATHY GIRARD-DERAY

avec

Michel Parent
Le baron

Philippe Delbart
Perdican

Florence Muller
Camille

Christian Dente
Maître Blazius,
précepteur de Perdican

Damiène Giraud
Dame Pluche,
gouvernante de Camille

Marc Allgeyer
Maître Bridaine,
curé du village

Isabelle Voizeux
Rosette

Levent Beskardès
Aide du curé

Laurent Valo
Cousin de Rosette,
Majordome

Olivier Schetrit
Jeune homme, ser-
veur

Jean-Luc Mathevet
Un villageois, valet

Justine Paulin
Une petite villageoi-
se,
femme de chambre

■ du 27 février
au 11 mars 2001
mardi, mercredi,
vendredi, samedi 20
h 30
jeudi 19 h 30
dimanche 16 h

Scénographie
Loïc Loeiz Hamon,
Cathy Girard-Deray

Perruques et pos-
tiches
Jérôme Arno Ventura

Conseiller technique
Benoît Poivre

Régie
Bernard Thézan
Stéphanie Gibert
Laurent Cupif

Costumes
Felipe Nomikos

Accessoires
Sylvie Boitard

*Professeur de langue
des signes*
Jean-Claude Poulain

Peinture du décor
Philippe Binard

*Interprètes de langue
des signes (en alternance)*
Béatrice Blondeau,
Laure Boussard,
Florence Encrevé,
Julie Graffe,
Emmanuelle Leguet.

Son
Jean-Marc Sabat

Stagiaire
Manuel Girard

Habilleuse
Isabelle Cers

Photos

Compagnie La Diagonale
2 av. de la Hebette
94000 Créteil
Tél./Fax 01 40 31 53 49

Service de presse :
ZEF
Tél. 01 43 73 08 88
Fax. 01 43 73 44 58

Remerciements : Centre dramatique de la Courneuve,
CDN Théâtre du Campagnol, Théâtre à Ciel Ouvert,
l'Arbre à Nomade.

Production : Cie La Diagonale, International visual
théâtre I.V.T., La Coupole - Scène nationale de Sénart /
Combs la ville, avec le soutien de la DRAC Ile-de-France,
THECIF région Ile-de-France, l'ADAMI, le conseil général du
Val-de-Marne, la Ville de Créteil, L'AGEFIPH.

LOGO ADAMI
THECIF

Il était une fois un village, et dans ce village un château. Les habitants du village - le chœur - y sont valets et servantes. Les châtelains, des parisiens, reviennent après une longue absence.

Le maître des lieux a décidé de marier son fils Perdican à sa nièce Camille qui sort tout juste d'une pension religieuse. Les retrouvailles des deux jeunes gens sont distantes. Perdican se distraira en séduisant une jeune fille du village, Rosette. Camille, prise au piège, dévoilera peu à peu ses sentiments, mais ce sera trop tard... Pouvoir, manipulation, séduction...

Au fil des lectures, il m'apparaissait de plus en plus nettement que les villageois étaient d'un clan différent, minoritaire, d'une autre langue. Puis il y a eu - très forte depuis que j'ai appris la langue de mon fils : la langue des signes - l'envie de faire du théâtre avec cette langue très belle, très visuelle. On m'avait aussi parlé d'une île quelque part en Amérique qui aurait été peuplée de personnes sourdes. Alors ce fut l'évidence : la langue des signes était la langue des villageois...

Donc... Il était une fois un village où vivait une population à majorité sourde. Tous, quasiment, parlaient une langue gestuelle. Ils étaient joyeux. Après une longue absence, les habitants du château, des parisiens entendants, reviennent...

Cathy Girard-Deray